

LITERA T Ü R K E I

Die Türkei ist diesjähriger Ehrengast der Frankfurter Buchmesse und wird sich kulturell, vor allem aber literarisch vielfach präsentieren. Die Stadtbücherei Stuttgart und das Deutsch-Türkische Forum Stuttgart e. V. laden Sie in diesem Rahmen herzlich zur Reihe „*LITERATÜRKEI*“ ein. Eine Lesereihe, in der aktuelle türkische Themen diskutiert und türkische Literatur vorgestellt wird und Sie die Möglichkeit haben werden, im Wilhelmspalais eine kleine Kostprobe aus dieser pulsierenden, dynamischen Kulturlandschaft zu genießen.

Türkiye, Frankfurt Kitap Fuarı'nın bu yılki Onur Konuğu, ülke kültürel ama herşeyden önce edebi alanda kendisini tanıtmaya olanağına sahip olacak. Bu kapsamda Stuttgart Şehir Kütüphanesi ve Stuttgart Türk-Alman Forumu işbirliği ile hazırlanan „*LITERATÜRKEI*“, Türkiye'yi yakından ilgilendiren konuları içeren, Türk edebiyatından örnekler sunan okuma akşamlarına davet ediyor. Wilhelmspalais'de gerçekleşecek olan akşamlarda, Türkiye'nin dinamik kültürel yaşamından bir kesit sunulacak.

Dienstag, 11. März 2008 um 19.30 Uhr

Sibylle Thelen: Istanbul – Stadt unter Strom

Die Türkei ist im Umbruch. Auch die Kultur treibt Wandel und Öffnung voran. Brennpunkt des Geschehens ist Istanbul. In ihrem Buch »*Istanbul – Stadt unter Strom*« erzählt Sibylle Thelen von den Akteuren dieses stürmischen Wandels und von den Widerständen, die er auslöst.

Sie schildert ihre Begegnungen mit Literaten wie Orhan Pamuk und Elif Shafak, mit Musikern, Künstlern und Intellektuellen, deren Schaffen immer auch die virulenten Themen des Landes einbezieht: die Auseinandersetzung mit der Geschichte, mit der Öffnung hin zu Europa, aber auch mit dem erstarkenden Nationalismus.

Gesprächspartner: **Utku Pazarkaya**, SWR International



Foto: Achim Zweggart

Salı, 11 Mart 2008 saat 19.30

Sibylle Thelen: Istanbul – Stadt unter Strom

Türkiye bir değişim sürecinde. Kültür bu değişimi ve açılımı destekliyor. Değişimin gerçekleştiği yerin odak noktasıysa İstanbul.

»*Istanbul – Stadt unter Strom*« adlı kitabında gazeteci yazar Sibylle Thelen, bu değişimin aktörlerini ve engellerini konu ediyor.

Thelen, eserlerinde sürekli ülkelerinin işlenmesi zor konularını da ele alan Orhan Pamuk, Elif Shafak gibi yazarlarla, müzisyenler, sanatçılar, entelektüellerle ülke tarihini, Avrupa'ya açılımını ama aynı zamanda da güçlenen milliyetçilik akımını konu eden sohbetlerden kesitler sunacak.

Sohbeti yöneten: **Utku Pazarkaya**, SWR International

Donnerstag, 29. Mai 2008 um 19.30 Uhr

Aslı Erdoğan: Die Stadt mit der roten Pelerine

»Aslı Erdoğan ist eine außergewöhnlich feinfühlig und scharfsichtige Autorin, ihre Romane sind vollendete Werke.«

Orhan Pamuk

Özgür, eine junge türkische Akademikerin, kann sich von der ebenso faszinierenden wie bedrohlichen brasilianischen Metropole Rio de Janeiro nicht lösen. Sie fühlt sich vielmehr angezogen von der scheinbar grenzenlosen Freiheit und der Lebensfreude.

Nicht wie eine Touristin führt Özgür den Leser durch die Labyrinth dieser Großstadt, sondern wie eine Migrantin, die das zunächst Fremde als Vertrautes und Eigenes akzeptiert. Gleichzeitig ist die Stadt Impuls für ihr Schreiben.

Recai Hallaç übersetzt und liest den deutschen Part.



Foto: Gürcan Öztürk

Perşembe, 29 Mayıs 2008 saat 19.30

Aslı Erdoğan: Kırmızı Pelerinli Kent

»Aslı Erdoğan olağanüstü hassas ve keskin bakışlı bir yazar. Romanları tamamına ermiş eserler.«

Orhan Pamuk

Genç bir üniversite öğrencisi olan Özgür, Brezilya'nın efsanevi ve aynı zamanda da tehlikeli metropolü Rio de Janeiro'dan ayrılamaz. Görünürdeki sınırsız özgürlük ve yaşam sevgisi onu adeta çeker.

Özgür, okuyucuyu bu büyük kentin labirentlerinden bir turist gibi değil ilk önce yabancı gibi geleni güvenilir ve kendi parçası olarak kabul etmiş bir göçmen gibi geçirir. Aynı zamanda kent yazmasını teşvik eder.

Recai Hallaç çeviriyi üstlenip Almanca bölümleri okuyacak.

Mittwoch, 17. September um 20.00 Uhr

Adalet Ağaoğlu: Sich hinlegen und sterben

Die Dozentin Aysel steckt in einer privaten Lebenskrise und zieht sich, zum Sterben entschlossen, in ein Hotelzimmer zurück. Denn der Konflikt zwischen gesellschaftlichen Pflichten und ihren eigenen Bedürfnissen spitzt sich zu und zwingt sie zu dieser Entscheidung. Ihren Tod vor Augen lässt sie ihr Leben noch einmal Revue passieren.

Dieser facettenreiche Bilderbogen umspannt dreißig Jahre republikanische Geschichte auf höchstem literarischem Niveau, geschrieben von einer der bedeutendsten Autorinnen der Türkei.

Şebnem Bahadır übersetzt und liest den deutschen Part.



Foto: Hayrettin Sağnak

Çarşamba, 17 Eylül 2008, saat 20.00

Adalet Ağaoğlu: Ölmeye Yatmak

Öğretim Üyesi Aysel, kendisine yüklenen ağır vazife hissi bireysel istekleriyle çatışmaya başlayınca yaşam krizi geçirir ve bir otel odasında ölmeye karar verir. Ölüm kararı alan Aysel, yaşamını gözlerinin önünden geçirmeye başlar.

Türkiye'nin en önemli kadın yazarlarından biri olan Adalet Ağaoğlu, Ölmeye Yatmak'da Cumhuriyet'in ilanıyla birlikte ülkede yaşanan köklü değişimin toplumsal ve bireysel hayata etkilerini incelik ve büyük bir ustalıkla anlatıyor.

Şebnem Bahadır çeviriyi üstlenip Almanca bölümleri okuyacak.

Eine Kooperationsveranstaltung
der Stadtbücherei Stuttgart und des
Deutsch-Türkischen Forums Stuttgart e. V.



Deutsch-Türkisches Forum Stuttgart e. V.
Stuttgart Türk-Alman Forumu

Europahaus · Nadlerstraße 4 · 70173 Stuttgart
Telefon 07 11 / 248 44 41
Fax 07 11 / 248 44 42
www.dtf-stuttgart.de
info@dtf-stuttgart.de

Eintritt jeweils € 5,-- / 3,--
Kartenreservierungen über
die Stadtbücherei Stuttgart



Veranstaltungsort: Stadtbücherei Stuttgart
Zentralbücherei im Wilhelmshaus

Konrad-Adenauer-Straße 2 · 70173 Stuttgart
Telefon 07 11 / 216 5788 und 07 11 / 216 5726
Fax 07 11 / 216 5709
www.stuttgart.de/stadtbuecherei
stadtbuecherei.veranstaltungen@stuttgart.de